



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/341
8 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БУРУНДИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 МАЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления для печати, опубликованного министром внешних сношений и сотрудничества Республики Бурунди. В этом заявлении министр внешних сношений приводит реальные факты – убийство террористами одного из членов парламента страны и других граждан, а также разграбление, повреждение и уничтожение общественных и государственных учреждений и жилых домов граждан.

В порядке официального и категорического опровержения совершенно необоснованных обвинений, выдвинутых против бурундийской армии, которой определенные круги совершенно безосновательно и тенденциозно вменяют в вину убийства, совершенные недавно в провинции Чибитоке, министр внешних сношений заявляет о том, что именно силы порядка спасли жизнь многих других граждан, которым угрожали эти вооруженные банды террористов, проникшие из-за рубежа.

Правительство Бурунди будет признательно за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Теренс НСАНЗЕ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заявление для печати от 5 мая 1996 года

Министр внешних сношений и сотрудничества доводит до сведения общественности своей страны и международного сообщества, что вооруженные повстанцы, решившие вести войну против Бурунди, в очередной раз совершили преступления против ни в чем не повинного гражданского населения.

В Чибитоке в пятницу, 3 мая 1996 года, в 6 часов утра повстанцы предприняли попытку вторгнуться на территорию Бурунди из Заира. Их атака была отбита силами порядка. Нападавшие вынуждены были отступить на исходные позиции. Во время этого столкновения несколько гражданских лиц нашли убежище в доме члена парламента достопочтенного Бибиана Нтамутумбы. Во время второй попытки вторжения с тех же исходных позиций нападавшим удалось захватить дом Нтамутумбы, в котором находилась его семья и другие лица, нашедшие там убежище. Нападавшие подожгли дом, при этом осколками от брошенной ими гранаты были убиты все, кто в нем находился. Силам порядка удалось спасти лишь двоих детей.

В субботу, 4 мая 1996 года, в Бужумбуре в 01 ч. 30 м. утра те же эскадроны смерти нанесли удар по университетской больнице "Руа Халед", при этом один человек был убит и четверо ранены, включая тяжело больного пятимесячного ребенка, двух женщин и одного мужчину, раненого в ходе военных действий. Помимо этого, они взорвали ворота и двери, разбили окна, разграбили больничные палаты, аппаратуру и медикаменты; они стреляли во всех помещениях и уничтожили много медицинского оборудования. Больным, прятавшимся под кроватями, удалось остаться в живых лишь благодаря оперативному вмешательству сил порядка.

Министр внешних сношений и сотрудничества выражает самые глубокие соболезнования семьям пострадавших.

Министр внешних сношений и сотрудничества благодарит глав дипломатических представительств и представителей международных и неправительственных организаций, которые посетили университетскую больницу "Руа Халед", с тем чтобы своими глазами увидеть следы произошедшей трагедии, продемонстрировать свою поддержку народу Бурунди и выразить возмущение этими преступными действиями, направленными исключительно против беззащитного гражданского населения и медицинских учреждений страны.

Лица и организации, которые финансировали это кровопролитие, эти нападения и разрушения, возобновившиеся с 20 марта 1996 года, т.е. сразу же после региональной встречи на высшем уровне, проходившей в Тунисе, являются теми же, кто направлял удары, от которых в основном пострадали старики, женщины и дети и были разрушены больницы, диспансеры, медицинские пункты и другие медицинские учреждения в провинциях Бурури, Макамба, Гитега, Муинга, Карузи, Рутана, Мурамвия и Бубанза.

В свое время эти преступные действия не вызвали адекватной реакции со стороны международного сообщества. Во имя какой морали можно понять и простить такие действия и не придавать им особого значения?

Министр внешних сношений и сотрудничества просит глав дипломатических представительств и представителей международных и неправительственных организаций представить объективную

оценку этих драматических событий правительствам, странам и организациям, которые они представляют, указав на подлинный характер того, что в настоящее время происходит в Бурунди: преступления, совершаемые против ни в чем не повинного населения, беззащитных женщин, детей и больных, ни в коей мере нельзя смешивать с борьбой за демократию или освобождение какой-либо этнической группы или просто представлять их в качестве межэтнических столкновений либо военных действий между армией и повстанцами. В данном случае речь идет о преступлениях против человечества, которые международное сообщество должно изобличить и решительно осудить и вести против них бескомпромиссную борьбу.
